

晏殊《浣溪沙·一曲新詞酒一杯》 姓名：

一曲新詞酒一杯，去年天氣舊亭台。夕陽西下幾時回？
無可奈何花落去，似曾相識燕歸來。小園香徑獨徘徊。

注釋

1. 浣溪沙：唐玄宗時教坊曲名，後用為詞調。
2. 一曲新詞酒一杯：一曲，一首。因為詞是配合音樂唱的，故稱“曲”。新詞，剛填好的詞，意指新歌。酒一杯，一杯酒。
3. 去年天氣舊亭台：是說天氣、亭台都和去年一樣。去年天氣，跟去年此日相同的天氣。舊亭台，曾經到過的或熟悉的亭台樓閣。舊，舊時。
4. 幾時回：什麼時候回來。
5. 無可奈何：不得已，沒有辦法。
6. 似曾相識：好像曾經認識。形容見過的事物再度出現。後用作成語，即出自晏殊此句。燕歸來：燕子從南方飛回來。
7. 小園香徑：帶著幽香的園中小徑。因落花滿徑，幽香四溢，故云香徑。

語譯

聽一支新曲喝一杯美酒，還是去年的天氣舊日的亭台，西落的夕陽何時再回來？
那花兒落去我也無可奈何，那歸來的燕子似曾相識，在小園的花徑上獨自徘徊。

賞析

這是晏殊詞中最為膾炙人口的篇章。此詞雖含傷春惜時之意，卻實為感慨抒懷之情。詞之上片**綰合**今昔，**疊印**時空，重在思昔；下片則巧借眼前景物，重在傷今。全詞語言圓轉流利，通俗曉暢，清麗自然，意蘊深沉，啟人神智，耐人尋味。詞中對宇宙人生的深思，給人以哲理性的啟迪和美的藝術享受。

起句「一曲新詞酒一杯，去年天氣舊亭台。」寫對酒聽歌的現境。從**複疊**錯綜的句式、輕快流利的語調中可以**體味**出，詞人面對現境時，開始是懷著輕鬆喜悅的感情，帶著瀟灑安閒的意態的，似乎主人公十分醉心於宴飲**涵泳**之樂。的確，作為安享尊榮而又崇文尚雅的「太平宰相」，以歌侑酒，是作者習於問津、也樂於問津的娛情**遣興**方式之一。但邊聽邊飲，這現境卻又不期然而然地觸發對“去年”所經歷類似境界的追憶：也是和“今年”一樣的暮春天氣，面對的也是和眼前一樣的樓台亭閣，一樣的**清歌**美酒。然而，似乎一切依舊的表象下又分明感覺到有的東西已經起了難以逆轉的變化，這便是悠悠流逝的歲月 and 與此相關的一系列人事。此句中正包蘊著一種景物依舊而人事全非的懷舊之感。在這種懷舊之感中又揉合著深婉的

傷今之情。這樣，作者縱然襟懷**沖澹**，又怎能沒有些微的傷感呢？於是詞人不由得從心底湧出這樣的喟嘆：「夕陽西下幾時回？」夕陽西下，是眼前景。但詞人由此觸發的，卻是對美好景物情事的流連，對時光流逝的悵惘，以及對美好事物重現的**微茫**的希望。這是即景興感，但所感者實際上已不限於眼前的情事，而是擴展到整个人生，其中不僅有感性活動，而且包含著某種哲理性的沉思。夕陽西下，是無法阻止的，只能寄希望於它的東升再現，而時光的流逝、人事的變更，卻再也無法重複。細味「幾時回」三字，所**折射**出的似乎是一種企盼其返、卻又情知難返的**紆曲**心態。

下片仍以融情於景的筆法申發前意。「無可奈何花落去，似曾相識燕歸來。」為天然**奇偶句**，此句工巧而渾成、流利而含蓄，聲韻和諧，寓意深婉，纏綿哀感，用虛字構成工整的對仗，表現出詞人的巧思深情，宛如天成，也是這首詞出名的原因。但更值得玩(**✕**↗**✓**)味的倒是這一聯意涵。花的凋落，春的消逝，時光的流逝，都是不可抗拒的自然規律，雖然惋惜流連也無濟於事，所以說「無可奈何」，這一句承上「夕陽西下」；然而這暮春天氣中，所感受到的並不只是無可奈何的凋衰消逝，而是還有令人欣慰的重現，那翩翩歸來的燕子不就像是去年曾此處安巢的舊時相識嗎？這一句應上「幾時回」。花落、燕歸雖也是眼前景，但一經與「無可奈何」、「似曾相識」相聯繫，它們的內涵便變得非常廣泛，意境非常深刻，帶有美好事物的象徵意味。惋惜與欣慰的交織中，蘊含著某種生活哲理：一切必然要消逝的美好事物都無法阻止其消逝，但消逝的同時仍然有美好事物的再現，生活不會因消逝而變得一片虛無。只不過這種重現畢竟不等於美好事物的原封不動地重現，它只是「似曾相識」罷了。滲透在句中的是一種混雜著眷戀和悵惘，既似**沖澹**又似深婉的人生惆悵。「小園香徑獨徘徊」，即是說他獨自一人在花間踱來踱去，心情無法平靜。這裡傷春的感情勝於惜春的感情，含著淡淡的哀愁，情調是低沉的。

此詞之所以膾炙人口，廣為傳誦，其根本的原因於情中有思。詞中似乎於無意間描寫**司空見慣**的現象，卻有哲理的意味，**啟迪**人們從更高層次思索宇宙人生問題。詞中涉及到時間永恆而人生有限這樣深廣的意念，卻表現得十分含蓄。

(以上資料出處：<https://bit.ly/3qJFzgN>)

補充

1. 綰(ㄨ ㄣ ㄩ ㄣ)合：牽線撮合、聯結、結合。
2. 疊印：疊印是印刷出版時一個色塊疊印在另一個色塊上，也稱為黑色直壓。
3. 複疊：複疊係一種修辭手法，簡而言之，重複用字，重疊用字。用以加強語氣，強調要處，改變節奏，調節音律。即疊字、疊詞、疊句之類。
4. 體味：親自領略個中滋味。
【例】進入職場以後，他深切體味到社會現實與工作壓力。
5. 涵泳：沉潛；陶冶、品味。
6. 侑(ㄩ ㄣ ㄩ)：勸人飲食。如：「侑酒」、「侑宴」。
7. 遣興
■ 指詩文隨興而作，以發抒情懷。
■ 散心。
8. 清歌：清脆嘹亮的歌聲；沒有樂器伴奏的唱歌。
9. 揉合：融合。【例】王教授此本鉅著係博採眾家學說，揉合其中優點而成。
10. 沖澹：也作「沖淡」。
■ 謙虛淡泊。
■ 把事情的嚴重性刻意淡化。
11. 微茫：模糊隱約的樣子。
12. 折射：本指光線或聲波射入密度不同的介質中，而改變行進方向的現象。這裡可以解釋成由一件事產生情感、想法。
13. 紆(ㄩ)曲：曲折。
14. 奇偶句：非常奇妙的對偶句。
15. 對偶：語文中上下兩句，或一句中的兩個詞語，字數相等，句法相似，平仄相對的修辭法。可使文章形式工整、語意自然、意境幽遠。
16. 司空見慣：比喻經常看到，不足為奇。
【例】這種事早已司空見慣了，沒什麼好大驚小怪的。
17. 啟迪：啟發開導。
【例】大自然的奧妙，啟迪了他對自然科學的興趣。